

LANCZ GALLERY

FINE ART FROM 19TH & 20TH CENTURY

Albert Delstanche
D'ombres et de lumières

LANCZ GALLERY

FINE ART FROM 19th & 20th CENTURY

Rue Ernest Allardstraat 15 | Brussel 1000 Bruxelles
T.+32 (0)2 502 23 76 | GSM +32 475 24 82 65
patrick.lancz@skynet.be | www.lanczgallery.be

Catalogue 36

Albert Delstanche
D'ombres et de lumières
Vision délicate d'instantanés de vie

Du 22 novembre au 21 décembre 2019



Albert Delstanche devant la maison d'Ohain.

Voilà près de dix ans depuis notre première exposition consacrée à Albert Delstanche...
Celui qui glanait des roseaux à tailler dans les étangs d'Ohain et qui pouvait distribuer, avec une étincelante aisance, ses touches d'encre de Chine, reste malheureusement un talent méconnu de notre école, malgré son extraordinaire et indéniable talent de dessinateur.

Nous espérons que cette exposition sera l'occasion de remettre la lumière sur son travail et qu'elle saura rendre un juste hommage à son subtil coup de crayon.

Belle visite...

Patrick Lancz

6

*Mon travail exprimait avec aisance les aspects de matière les plus divers.
Une délicatesse infinie dans le dégradé des blancs, des gris,
la profondeur des noirs.*

Albert Delstanche

BIOGRAPHIE (Bruxelles 1870 – Ohain 1941)¹

Descendant d'une lignée de médecins et petit-fils par sa mère de Jean-Baptiste Madou (1796-1877), peintre et graveur belge, Albert Delstanche révèle, dès l'enfance, des dons pour le dessin et réalise sa première estampe à la fin de ses études secondaires. Optant au départ pour le droit, il obtient son doctorat en 1891, avec la plus grande distinction, et s'inscrit au barreau en 1894. Il ne fera cependant qu'une brève carrière d'avocat. En effet, il se marie l'année suivante avec Madeleine Vanderborgh, qui l'encourage d'emblée à suivre sa vocation d'artiste. C'est ainsi qu'il débutera les cours à l'Académie des Beaux-Arts de Bruxelles, dans les classes d'Alexandre Robert et de Joseph Stallaert, et se perfectionnera ensuite à celle de Düsseldorf durant l'année 1899.

Dès 1903, Albert Delstanche occupe un poste scientifique au Cabinet des Estampes de la Bibliothèque royale de Belgique, sur la proposition d'Édouard Fétis, conservateur en chef. Cette fonction, en plus de lui procurer un travail alimentaire, permet à Delstanche de nourrir son goût pour l'érudition et l'art de la gravure. Fin lettré et licencié en Histoire de l'art, il publie tout au long de sa vie plusieurs études scientifiques et historiques sur différentes méthodes de gravure, révélant ainsi l'intérêt sincère et profond qu'il éprouvait pour cette discipline. D'ailleurs, son dernier papier, destiné au Bulletin de l'Académie royale de Belgique, est consacré à un procédé qu'il affectionnait particulièrement : les monotypes. Il reviendra régulièrement vers son penchant pour la critique artistique et les études scientifiques, bien qu'il finisse par se consacrer à sa vocation d'artiste. En effet, en 1908, Albert Delstanche demande et obtient de la Bibliothèque royale un congé extraordinaire d'un an, afin de parfaire son éducation artistique en Italie. Trois ans plus tard, il ne sera plus que consultant au Cabinet des Estampes et se vouera quasi exclusivement à sa pratique artistique.

De 1911 à 1914, Delstanche se partage entre Bruxelles et Oudenburg, en Flandre Occidentale, où réside son ami Jean Vanden Eeckhoudt et où il réalise ses premières gravures sur bois. Dans cette petite ville près d'Ostende, Delstanche entame la réalisation de xylogravures pour illustrer l'ouvrage d'Émile Verhaeren, *La Guirlande des dunes*, dont la commande lui avait été ordonnée par la société bibliophilique belge « Les Cinquante ». Mais la guerre arrive trop vite ; contraint comme beaucoup à l'exil, l'artiste abandonne ses bois dans la petite maison d'Oudenburg, tout en s'interrogeant sur le sort qui leur sera réservé².

Avec la déclaration de la Première Guerre mondiale, Albert Delstanche émigre en Angleterre. Jusqu'en 1919, il remplacera Jules Destrée comme Secrétaire du Comité pour les Artistes Belges en Exil. A ce titre, il s'efforcera de porter assistance à Alfred Bastien, Adrien Blomme, Émile Claus, Valerius de Saedeleer, Jean Delville, Hyppolite Daeye, Émile Fabry, Marcel Jefferys, George Minne, Constant Permeke, Victor Rousseau, Edgard Tytgat et bien d'autres.

En exil, Delstanche illustre pour la maison d'édition londonienne Chatto & Windus, les ouvrages *The Little Towns of Flanders* d'Émile Verhaeren en 1915 et *The Legend of the glorious adventures of Tyl Ulenspiegel in the land of Flanders & elsewhere* de Charles De Coster en 1918. Verhaeren, exilé lui aussi, avait prononcé une conférence consacrée aux *Petites villes de Flandres*, un peu moins d'un an avant la parution de la version anglaise contenant les gravures de Delstanche. Toutes ces publications et ces événements porteront au monde anglo-saxon, comme le feront les lithographies *War Series* de George Bellows, un écho des tragédies de la guerre et de la « Poor little Belgium ».

Durant les années londoniennes, Delstanche réalise aussi de nombreux dessins intimistes où il dépeint la vie en temps de guerre dans des scènes d'intérieur du 167 Cromwell Road. Dans de splendides jeux d'ombres et de lumières, il croque ses proches, absorbés par des passe-temps qui tentent de tromper l'ennui, en attendant de retrouver la rassurante douceur du foyer d'Oudenburg (cat. 2 à 12).

Revenu en Belgique en 1919, Delstanche se concentre davantage sur les monotypes – technique à laquelle il s'intéresse depuis sa lecture des notes d'Edgar Degas. Dans une grande variété de

1 Toutes les informations factuelles livrées dans cette biographie ont été reprises des quelques publications concernant Albert Delstanche et sont référencées dans la bibliographie.

2 Toutes les informations concernant les illustrations des ouvrages de Verhaeren par Delstanche reprises ici ont été extraites de la page internet : « Mais avec quelle dévotion me remettrai-je à ce travail lorsque nous serons rentrés dans nos foyers... », in *Archives et Musée de la Littérature*, <http://1418.aml-cfwb.be/chronologie/1917/02/delstanche>, dernière consultation le 24 octobre 2019.



Albert Delstanche avec son petit-fils devant son chevalet vers 1935.

sujets – allant des portraits aux ensembles de figures, des paysages aux scènes d'intérieur, en passant par les natures mortes –, les monotypes de Delstanche dénotent une solide maîtrise du procédé, tant par la nuance infinie des dégradés de noir que par le subtil rendu des matières. L'artiste parvient à figurer avec autant de virtuosité les effets de lumière dans des intérieurs très détaillés que la légèreté d'un geste croqué sur le vif (cat. 1, 8 à 12, 23 et 24).

Dans un monotype, le dessin est produit sur une plaque lisse, de verre ou de métal, à l'aide d'une encre épaisse, comme l'encre d'imprimerie, qu'il est possible de retravailler tant qu'elle reste humide. Il est d'ailleurs facile d'observer, dans certains traits noirs, ces retraits de matière qui apparaissent comme de fines stries blanches. Enfin, le dessin est transféré en pressant la plaque sur une feuille de papier, à la manière d'une impression traditionnelle. Il convient, toutefois, de noter que le monotype n'est pas à proprement parler de la gravure – et donc un art reproductible –, puisque le dessin n'est pas taillé ou mordu mais simplement posé sur la plaque. Une fois l'encre transférée sur la feuille ou séchée sur la plaque, le procédé ne permet plus d'obtenir de nouvelle épreuve. Cependant, le terme monotype est également impropre, parce qu'il n'en ressort pas systématiquement un seul tirage ; comme Delstanche l'avouait lui-même, il lui était parfois possible de tirer au mieux une ou deux épreuves supplémentaires à partir de sa plaque enduite. Les œuvres obtenues par ce procédé ont donc un statut hybride : pas forcément uniques, elles n'ont toutefois été tirées qu'à un très petit nombre d'exemplaires et ont, par conséquent, une valeur d'unicité plus forte que les épreuves gravées.

En 1920, Albert Delstanche séjourne un temps chez son ami Jean Vanden Eeckhoudt à Roquebrune, au bord de la Méditerranée ; les deux artistes réalisent d'ailleurs à tour de rôle leur portrait. Le dessin que Delstanche fait de Vanden Eeckhoudt en train de peindre dans un geste très dynamique, presque sportif, est amusant et plein de vie (cat. 14). Du midi de la France, Delstanche reviendra les fardes à dessins remplies de nombreux paysages, hommage à la végétation si particulière des lieux, de même qu'au fameux et imposant rocher de Roquebrune (cat. 13, 15 à 19).

Dès 1921, Albert Delstanche se consacre à l'eau-forte et à la pointe sèche, ainsi qu'au dessin à l'encre de Chine, qu'il décline selon une variété de techniques apportant chacune leur nuance : lavis, pinceau, plume ou encore roseau. Muni de ce dernier outil en particulier et de cette seule encre noire, Delstanche parvient, avec une grande subtilité et une délicate sobriété, à rendre aussi bien les carnations des personnages et leurs vêtements que le décor alentour. Avec une économie de moyens absolue, il est donc capable de figurer les aspects les plus divers de son sujet (cat. 20 et 25 à 30).

Sa passion pour la gravure et les bois en particulier marque durablement sa vocation d'artiste. En 1921, paraît enfin l'édition de *La Guirlande des dunes* d'Émile Verhaeren, dont les bois de Delstanche débutés avant la guerre ornent les pages. En 1927, il grave surtout des eaux-fortes inspirées par la mer et illustre sublimement *La Route d'Émeraude* et *La Légende d'Yperdamme* d'Eugène Demolder.

En 1929, Albert Delstanche se fixe définitivement à Ohain, si bien que Pierre Poirier le surnomme le maître d'Ohain. Depuis le début de la décennie, il se concentre sur les lavis à l'encre de Chine et sur son travail d'aquafortiste. Il peint ainsi sur le motif des gammes de magnifiques paysages représentant la campagne brabançonne (cat. 36 et 42), non pas simplement avec le carton toilé, le carnet et le chevalet pliable, mais aussi avec sa plaque de métal.

De cette période datent aussi de très nombreux dessins de scènes familiales et des portraits d'enfants, dans lesquels certains commentateurs verront du Goya ou du Rembrandt, mais où transparaissent surtout une vision délicate, enjouée et intimiste d'instantanés de vie (cat. 31 à 35 et 37 à 41).

En 1940, Delstanche est nommé membre correspondant de la classe des Beaux-Arts de l'Académie Royale de Belgique, en section gravure, et décède un an plus tard, le 6 juillet 1941.



1

La Foule
Monotype sur papier vergé
Cachet de l'atelier en bas à droite AD [entrelacés]
205 x 261 mm
Circa 1915



2

Madame Delstanche - ensemble de six dessins

Fusain sur papier

Cachet de l'atelier en bas de chaque dessin AD [entrelacés]

Date sur un dessin 12-4-18

100 x 90 mm par dessin



12

3

Étude de visages

Fusain sur papier calque

Date en bas vers le centre 8-XI-18

Cachet de l'atelier en bas vers la droite AD [entrelacés]

205 x 132 mm

4

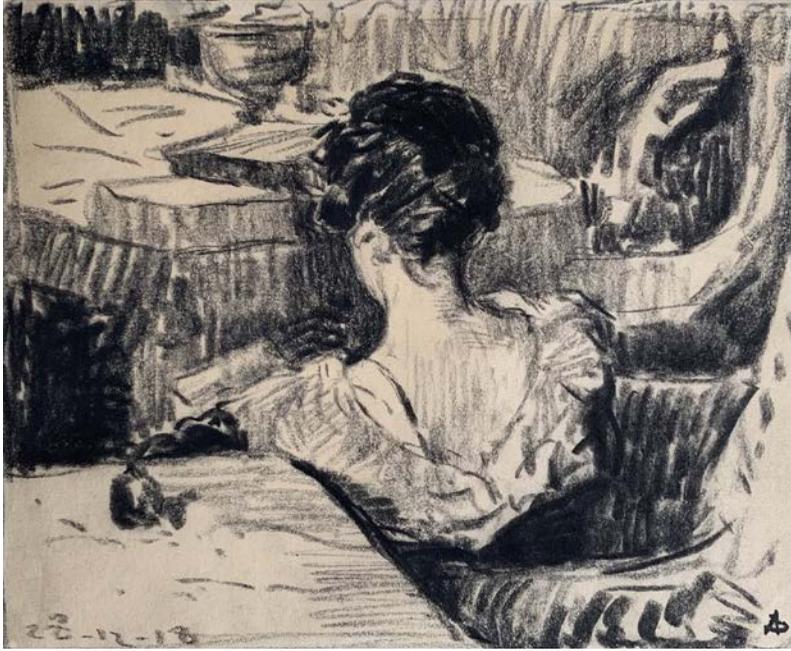
Couseuse

Fusain sur papier calque

Cachet de l'atelier en bas à gauche AD [entrelacés]

205 x 132 mm

Circa 1918



5

La Lecture

Fusain sur papier

Cachet de l'atelier en bas à droite AD [entrelacés]

Date en bas à gauche 28-12-18

152 x 186 mm

6

Au salon

Fusain sur papier

Cachet de l'atelier au dos en bas à gauche AD [entrelacés]

148 x 171 mm

Circa 1918



7

Jeune fille lisant

Fusain sur papier calque
Date en bas vers la droite 2-1-19
Cachet de l'atelier en bas à droite AD [entrelacés]
100 x 140 mm



15

8

Sous la lampe

Monotype sur papier vergé

Monogramme et date en bas à droite AD [entrelacés] / 19

190 x 167 mm

**9****Effet de Lampe**

Monotype sur papier

Monogramme et date en bas à droite *AD* [entrelacés] / 19

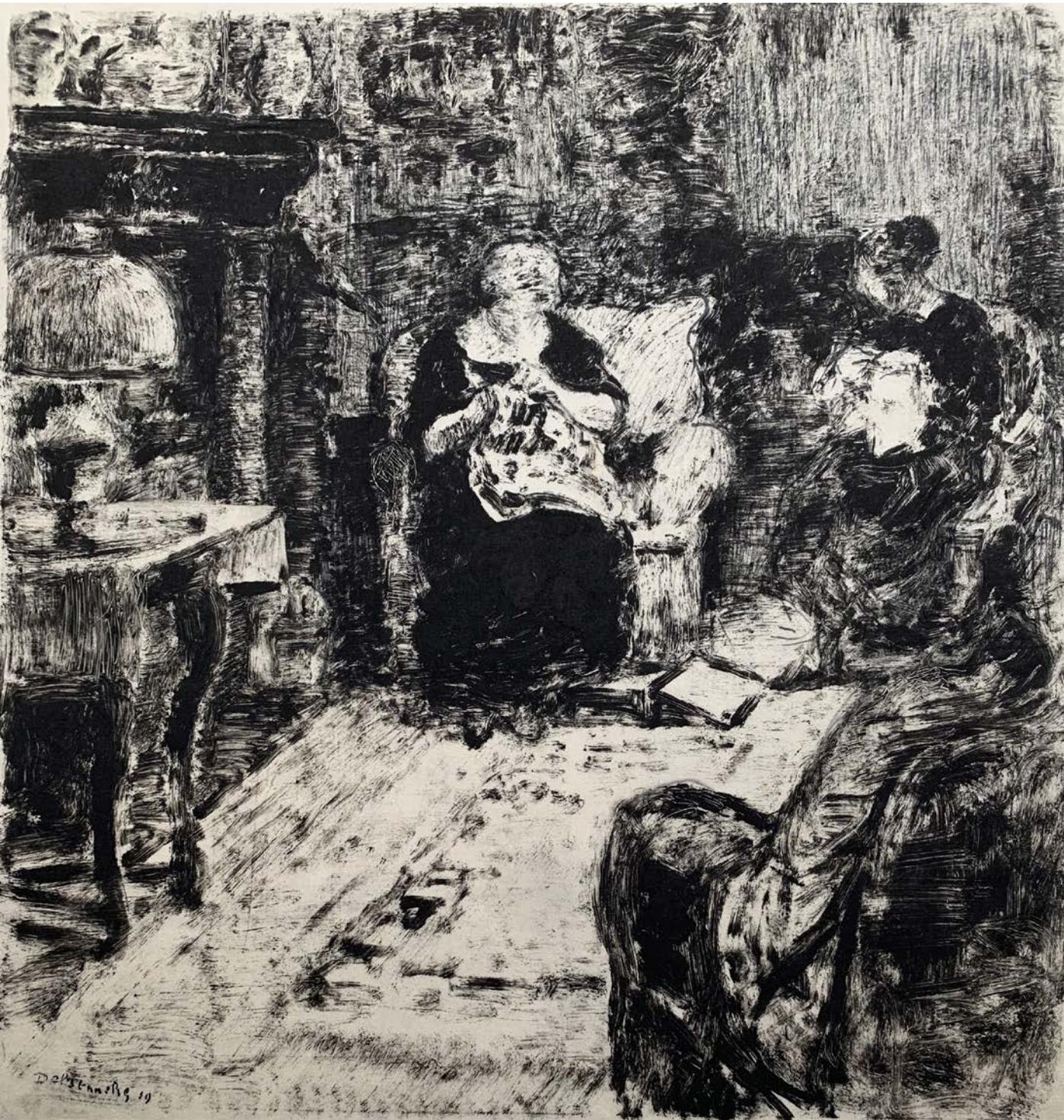
148 x 122 mm

10**Les Couseuses**

Monotype sur papier

Signature et date en bas à gauche *Delstanche 19*

410 x 355 mm





11

Deux femmes à la lecture

Monotype sur papier vergé
 Cachet de l'atelier en bas à droite AD [entrelacés]
 209 x 192 mm
 Circa 1919



12

Homme et femme à la lecture

Monotype sur papier
 Cachet de l'atelier en bas à gauche AD [entrelacés]
 325 x 200 mm
 Circa 1919



13

Jean Vanden Eeckhoudt en train de peindre

Lavis et encre de Chine au pinceau et à la plume sur papier
Cachet de l'atelier en bas à droite AD [entrelacés]
285 x 354 mm
Circa 1920



14

Paysage et arbres à Roquebrune

Encre de Chine au roseau sur papier

Signature et date en bas à gauche *ADelstanche / 14-3-20*

Cachet de l'atelier vers le bas à droite *AD* [entrelacés]

372 x 530 mm

15

Paysage à Roquebrune

Encre de Chine au roseau sur papier

Cachet de l'atelier en bas à gauche *AD* [entrelacés]

370 x 477 mm

Circa 1920



21

16

Déjeuner dans le parc

Encre de Chine au roseau sur papier

Cachet de l'atelier en bas à droite AD [entrelacés]

380 x 498 mm

Circa 1920



17

Paysage du midi aux arbres courbés

Encre de Chine au roseau sur papier

Cachet de l'atelier en bas à gauche AD [entrelacés]

484 x 408 mm

Circa 1920

18

Paysage du midi

Encre de Chine au roseau sur papier

Cachet de l'atelier en bas à droite AD [entrelacés]

484 x 408 mm

Circa 1920

19

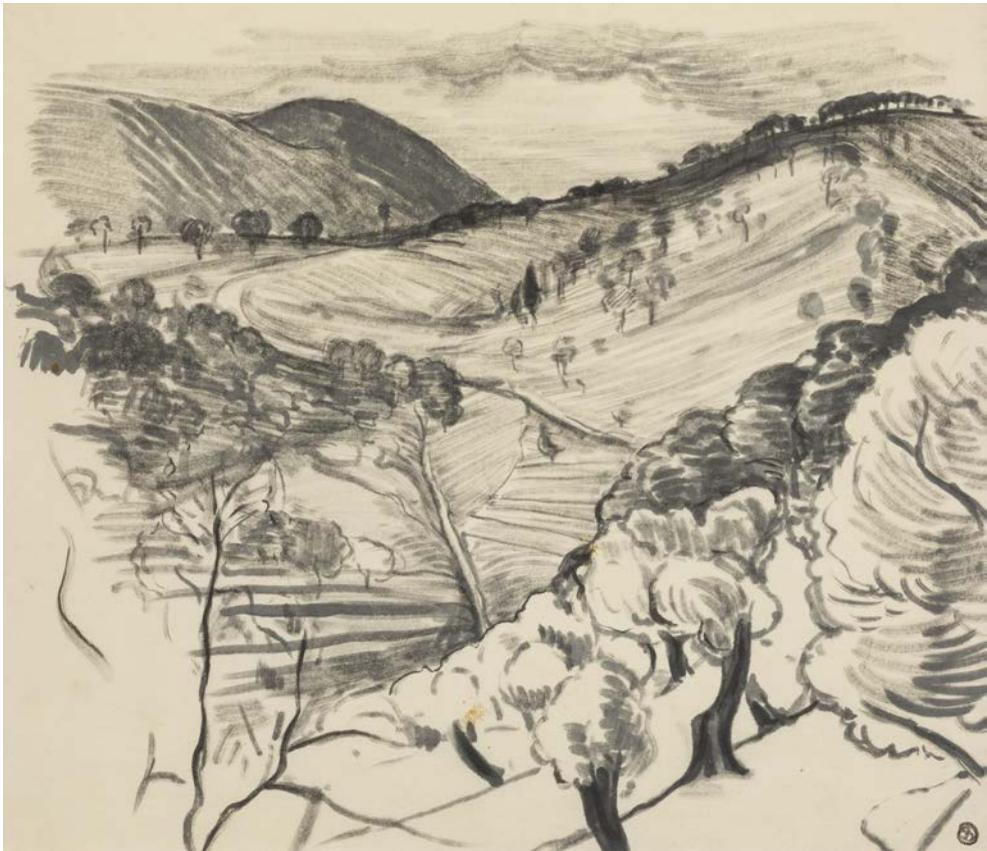
Paysage vallonné du sud

Encre de Chine au roseau et au pinceau sur papier

Cachet de l'atelier en bas à droite AD [entrelacés]

362 x 411 mm

Circa 1920



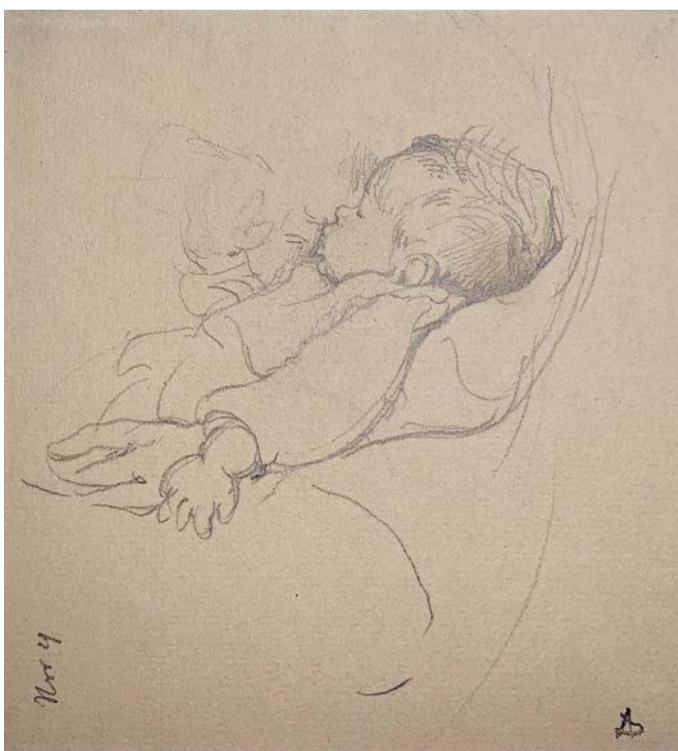
**20****Mère et son enfant**

Lavis et encre de Chine au pinceau sur papier vergé

Date en bas à gauche *Avril 21*

Cachet de l'atelier en bas à droite *AD* [entrelacés]

251 x 207 mm



21

L'Allaitement

Graphite sur papier

Date en bas à gauche *Nov. 21*

Cachet de l'atelier en bas à droite *AD* [entrelacés]

116 x 133 mm

22

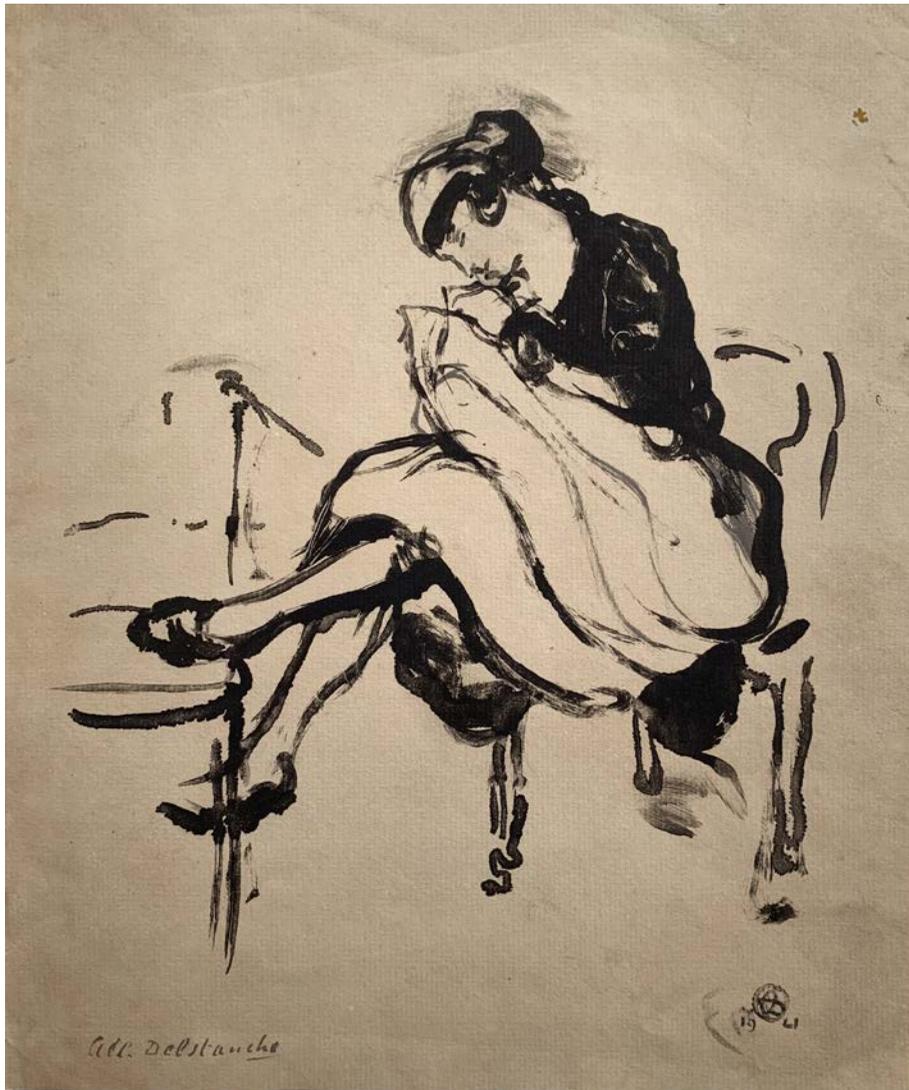
L'Allaitement

Graphite sur papier

Date en bas à gauche *Nov. 21*

Cachet de l'atelier en bas à droite *AD* [entrelacés]

135 x 127 mm



23

La Couture

Monotype sur papier vergé

Signature en bas à gauche *Alb. Delstanche*

Cachet de l'atelier et date en bas à droite AD [entrelacés] / 1921

276 x 229 mm



27

24

La Machine à coudre

Monotype sur papier

Signature et date en bas à droite A. Delstanche 21

Cachet de l'atelier en bas à gauche AD [entrelacés]

260 x 310 mm



28

25

Femme accoudée

Lavis et encre de Chine au pinceau sur papier
Monogramme et en date en bas à droite AD [entrelacés] / 1-4-22
204 x 164 mm

**26****Femme à la couture**

Lavis et encre de Chine au pinceau sur papier vergé
Cachet de l'atelier en bas à gauche AD [entrelacés]
305 x 240 mm
Circa 1922

**27****Le Chemin**

Lavis et encre de Chine au pinceau sur papier
Signature et date en bas à droite A. Delstanche / 22
450 x 550 mm



28

Femme couchée

Lavis et encre de Chine au pinceau sur papier calque
Monogramme et en date en bas vers la droite AD [entrelacés] / 24
318 x 219 mm



29

La Sieste

Encre de Chine au roseau et au pinceau sur papier
Cachet de l'atelier en bas à droite AD [entrelacés]
317 x 217 mm
Circa 1924

**30****Marché de Sainte-Catherine**

Lavis et encre de Chine au pinceau sur papier

Titre en bas vers la droite *Marché S^{te} Catherine*

Monogramme et date en bas à droite AD [entrelacés] / *Fév 1927*

273 x 360 mm



31

Deux enfants

Pastel sur papier
Monogramme et date en bas à gauche AD [entrelacés] nov 27
281 x 232 mm



32

Le Petit Jean-Paul jouant

Fusain et pastel sur papier vergé
Monogramme, dédicace et date en bas à gauche au
graphite AD [entrelacés] / Pour mon cher petit Jean-Paul/ av. 28.
280 x 225 mm



34

33

Le jour se lève

Fusain sur papier calque

Signature et date en bas à gauche *Delstanche 29*

482 x 632 mm

**34****Jean-Paul Écrivain**

Fusain sur papier calque

Date en bas à gauche *juillet 34*

Cachet de l'atelier en bas à droite AD [entrelacés]

431 x 326 mm



36

35

Jean-Paul et Claire

Fusain et pastel sur papier calque

Date en bas à gauche 26 VII 34

Cachet de l'atelier en bas à droite AD [entrelacés]

321 x 441 mm



36

Claire jouant avec sa poupée Fanchon

Fusain sur papier calque
Cachet de l'atelier en bas à gauche AD [entrelacés]
303 x 376 mm
Circa 1934

**37****Paysage d'Ohain aux toits rouges**

Lavis, encre de Chine à la plume et aquarelle sur papier vergé
Monogramme et date en bas à droite AD [entrelacés] / 16 Août / 34
410 x 484 mm

**38****Femmes au salon**

Lavis, aquarelle et encre de Chine à la plume sur carton
Cachet de l'atelier et date en bas à gauche AD [entrelacés] / 2 Janv. 39
264 x 270 mm

**39****Claire écrivant**

Lavis, aquarelle et encre de Chine à la plume et pinceau sur papier
Date et cachet de l'atelier en bas à gauche 1-39 / AD [entrelacés]
324 x 247 mm



40

Jeune fille (Claire)

Encre de Chine à la plume et graphite sur papier
Cachet de l'atelier en bas à gauche AD [entrelacés]
253 x 232 mm
Circa 1939

**41****Au jardin**

Aquarelle, lavis et encre de Chine au pinceau et à la plume sur papier vergé
Cachet de l'atelier en bas à droite AD [entrelacés]
270 x 340 mm
Circa 1939



43

42

Paysage d'Ohain

Lavis, encre de Chine à la plume et aquarelle sur papier vergé
Monogramme et date en bas à droite AD [entrelacés] / 29 Avril / 40
317 x 485 mm



Albert Delstanche au parc.

INDEX

1	La Foule.....	10	40	Jeune fille (Claire).....	41
2	Madame Delstanche – ensemble de six dessins.....	11	41	Au jardin.....	42
3	Étude de visages.....	12	42	Paysage d’Ohain.....	43
4	Couseuse.....	12			
5	La Lecture.....	13			
6	Au salon.....	13			
7	Jeune fille lisant.....	14			
8	Sous la lampe.....	15			
9	Effet de Lampe.....	16			
10	Les Couseuses.....	17			
11	Deux femmes à la lecture.....	18			
12	Homme et femme à la lecture.....	18			
13	Jean Vanden Eeckhoudt en train de peindre.....	19			
14	Paysage et arbres à Roquebrune.....	20			
15	Paysage à Roquebrune.....	20			
16	Déjeuner dans le parc.....	21			
17	Paysage du midi aux arbres courbés.....	22			
18	Paysage du midi.....	23			
19	Paysage vallonné du sud.....	23			
20	Mère et son enfant.....	24			
21	L’Allaitement.....	25			
22	L’Allaitement.....	25			
23	La Couture.....	26			
24	La Machine à coudre.....	27			
25	Femme accoudée.....	28			
26	Femme à la couture.....	29			
27	Le Chemin.....	30			
28	Femme couchée.....	31			
29	La Sieste.....	31			
30	Marché de Sainte-Catherine.....	32			
31	Deux enfants.....	33			
32	Le Petit Jean-Paul jouant.....	33			
33	Le jour se lève.....	34			
34	Jean-Paul écrivant.....	35			
35	Jean-Paul et Claire.....	36			
36	Claire jouant avec sa poupée Fanchon.....	37			
37	Paysage d’Ohain aux toits rouges.....	38			
38	Femmes au salon.....	39			
39	Claire écrivant.....	40			



Albert Delstanche devant sa table de travail,
pour l'impression de *La Route d'Émeraude* en juin 1925.

EXPOSITIONS PERSONNELLES

1920

Cercle Artistique et Littéraire, Bruxelles

1924

Cercle Artistique et Littéraire, Bruxelles

1925

Galerie Charlet, Bruxelles

Palais des Beaux-Arts, Bruxelles

1927

Cercle Artistique et Littéraire, Bruxelles

1928

Palais des Beaux-Arts, Bruxelles

1930

Cercle Artistique et Littéraire, Bruxelles

1933

Cercle Artistique et Littéraire, Bruxelles

1938

Palais des Beaux-Arts, Bruxelles

1941

Bibliothèque royale de Belgique, Bruxelles :
rétrospective au mois de novembre

1942

Palais des Beaux-Arts, Bruxelles : rétrospective

1943

Palais des Beaux-Arts, Bruxelles : rétrospective du
6 au 20 février

1955

Palais des Beaux-Arts, Bruxelles

1961

Centre d'art, Ohain : rétrospective du 29 avril au
18 mai

1965

Galerie du Cheval de Verre, Bruxelles

1972

Bibliothèque royale de Belgique, Bruxelles

1978

Galerie Van Loo, Bruxelles : exposition de lavis et
dessins du 3 au 21 octobre

1992

International Art Gallery, Lasne : exposition du 5
au 27 septembre

2011

Galerie Patrick Lancz, Bruxelles : exposition au
mois de mars

EXPOSITIONS COLLECTIVES

1925

Noir et blanc. Exposition d'art belge, Amsterdam

1948

La gravure belge contemporaine, Pologne et
Uruguay

1970

Un demi-siècle d'art en Brabant wallon, Nivelles

BIBLIOGRAPHIE

- Louis Lebeer et Victor Tourneur (préface),
Exposition Albert Delstanche, Bibliothèque royale
de Belgique, Bruxelles, novembre 1941.
- Albert Delstanche, « Blanc et Noir – Monotype
– Estampe », in *Bulletin de l'Académie royale de
Belgique (Classe des Beaux-Arts)*, 3 novembre
1949, pp. 147-160.
- Henry Lavachery, *Notice sur Albert Delstanche
Correspondant de l'Académie*, Bruxelles, Palais
des Académies, 1950.
- *Albert Delstanche (1870-1941)*, Bibliothèque royale
de Belgique, Bruxelles, du 26 février 1972 au 15
avril 1972.

Cette publication est éditée par la galerie à l'occasion de l'exposition
« Albert Delstanche : D'ombres et de lumières ».

COUVERTURE

Déjeuner dans le parc (détail)

Encre du Chine au roseau sur papier

Cachet de l'atelier en bas à droite *AD* [entrelacés]

380 x 498 mm

Circa 1920

CONCEPTION GRAPHIQUE

www.pastabal.com

Imprimé à 200 exemplaires en novembre 2019.

RÉDACTION

Lena Hofman, historienne de l'art

CRÉDIT PHOTOGRAPHIQUE

Vincent Everarts

LANCZ GALLERY

FINE ART FROM 19th & 20th CENTURY

Rue Ernest Allardstraat 15 | Brussel 1000 Bruxelles
T.+32 (0)2 502 23 76 | GSM +32 475 24 82 65
patrick.lancz@skynet.be | www.lanczgallery.be